

Київський університет імені Бориса Грінченка

Інститут філології

кафедра германської філології



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)

для студентів 3 курсу

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
освітньої програми	035.04.03 Переклад
спеціалізації	035.04 Германські мови і літератури (переклад включно)

Київ – 2021



Розробники:

Зайченко Олена В'ячеславівна, старший викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

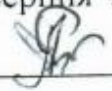
Ільчук Ольга Андріївна, старший викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладачі:

Титаренко Майя Валеріївна, старший викладач кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології _____

Протокол від «26» серпня 2021 р. № 1

Завідувач кафедри  (А.В. Гайдаш)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої професійної програми
(керівником проектної групи) 035.04.03 Переклад (англійська)
(назва освітньої програми)

10. вересня .2021 р.

Гарант освітньої професійної програми

(керівник проектної групи)  (А.М. Козачук)

Робочу програму перевірено

10. вересня .2021 р.

Заступник директора  (Л.І.Заяць)

Пролонговано

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисциплін за формами навчання	
	денна	
Вид дисципліни	вибіркова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	німецька	
Загальний обсяг кредитів/годин	10/300	
Курс	3	
Семестр	5	6
Кількість змістових модулів з розподілом:	4	4
Обсяг кредитів	5	5
Обсяг годин, в тому числі:	150	150
Аудиторні	90	72
Модульний контроль	10	10
Семестровий контроль	-	30
Самостійна робота	50	38
Форма семестрового контролю	залік	іспит

2. Мета та завдання навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

Мета навчальної дисципліни – підготовка студентів до здійснення комунікації сучасною німецькою мовою на рівні незалежного користувача (B1) шляхом формування ряду загальних та фахових компетентностей, зокрема мовної та мовленнєвої компетентностей.

Завдання навчальної дисципліни є формування наступних загальних компетентностей:

- здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою;
- здатність до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості;
- уміння застосовувати отримані теоретичні знання у практичних ситуаціях;

- здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями, уміння ефективно планувати й розподіляти свій час;
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- здатність діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства;
- здатність адаптуватися до нових ситуацій та генерувати нові ідеї;
- здатність працювати в команді та автономно;
- формування лідерських якостей;
- толерантність, увага до відмінностей та впливу різних культур і традицій інших країн; та фахових компетентностей:
- фонетична мовна компетентність: володіння сформованими фонетичними навичками, нормативною вимовою, інтонаційними моделями;
- лексична мовна компетентність: володіння лексичними, мовними знаннями і навичками; знання семантики, системи форм слова, словотворчої структури і можливості сполучення, способів словотвору, лексичної полісемії, лексичної антонімії, лексико-семантичних полів, особливостей фразеології;
- граматична мовна компетентність: володіння граматичними мовними знаннями і навичками, знання граматичних категорій, форм і функцій слів, володіння відповідними граматичними структурами;
- орфографічна мовна компетентність: володіння орфографічними мовними знаннями, знання правил орфографії і їх адекватне використання;
- усна мовленнєва компетентність: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних комунікативних ситуацій з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату;
- писемна мовленнєва компетентність: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; уміння створювати текст певного типу (лист читача, офіційний лист, рецензія, коментар) обсягом 150-200 слів; володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату;
- мовленнєва компетентність аудіювання: уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти та відповідним чином реагувати; знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції;
- мовленнєва компетентність читання: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції;

розуміння прочитаного, аналіз і синтез отриманої інформації; уміння виокремлювати головну і другорядну інформацію; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів прочитаного тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності;

- лінгвокраїнознавча компетентність: володіння фоновими знаннями про культуру країни, мова якої вивчається, про національно-культурні особливості соціальної і мовленнєвої поведінки носіїв мови: їх звичаїв, етикету, соціальних стереотипів, історії та культури, а також способів використання цих знань в процесі спілкування; володіння студентами особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в певних ситуаціях спілкування;
- перекладацька компетентність: володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами іспанської мови та уміння її застосовувати у процесі різних видів перекладу; сукупність компетенцій, необхідних фахівцю для здійснення мовного посередництва як в усній, так і в письмовій формі; здатність визначати текстуальні риси у різних сферах комунікації; обізнаність з тим, про що йдеться в конкретному тексті, у конкретній ситуації мовлення; володіння комп'ютерними технологіями, володіння електронними словниками, вміння критично оцінювати знайдену інформацію; здатність мобілізувати компетенції, отримані зі своєї основної спеціальності і суміжних дисциплін, і успішно застосовувати їх в процесі перекладу професійно орієнтованих текстів.

Діяльність студентів у Центрах компетентностей

Участь студентів у Центрах компетентностей покликана сприяти оволодінню сучасною німецькою мовою на рівні незалежного користувача мови (B1), знаннями та вміннями використовувати основні лексичні, фразеологічні, фонетичні, словотвірні, морфологічні та синтаксичні норми сучасної німецької мови та включає такі види робіт, як перегляд німецькомовних фільмів та відео з наступним обговоренням, дискусія на основі прочитаних німецькомовних текстів та статей, захист презентацій, робота з мультимедійними комп'ютерними програмами, рольові ігри.

3. Результати навчання за дисципліною «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

На кінець проходження курсу передбачено такі результати навчання, а саме:

Знання:

- основних лексичних, фразеологічних, фонетичних, словотвірних, морфологічних та синтаксичних норм сучасної німецької мови;

Знання та розуміння:

- знання та розуміння основних лексичних, фразеологічних, фонетичних, словотвірних, морфологічних та синтаксичних норм сучасної німецької мови;

Уміння:

- навчатися протягом життя, удосконалювати та розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень;
- досягати морального удосконалення власної особистості;
- уміти виконувати адекватний, вільний, дослівний, скорочений, реферований, анотований, адаптований переклади;
- перенести мовні знання та мовленнєві вміння у перекладацьку практику.

Навички:

- оволодіння знанням основних розділів сучасної німецької літературної мови з дотриманням стилістичних, лексичних, орфоепічних та граматичних норм;
- вільного володіння іноземною мовою для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування;
- володіння педагогічною технікою, прийомами професійно-педагогічного самовдосконалення, культурою педагогічного спілкування.

Застосування знань та розумінь:

- уміння застосовувати мовні знання на всіх рівнях сучасної німецької літературної мови з дотриманням стилістичних, лексичних, орфоепічних та граматичних норм та застосування мовленнєвих умінь у педагогічній практиці;
- вільне володіння іноземною мовою для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування;
- здатність конструювати особистий освітній продукт;

Формування суджень:

- оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення;
- цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва;
- оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору;
- дотримуватися правил академічної доброчесності.

Оцінка:

- здатність до критичної рефлексії на процес оволодіння мовою;
- здатність робити самооцінку та оцінку результату / продукту діяльності і способам його досягнення.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план

V семестр

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт				
		Аудиторна:				Самостійна
		Лекції	Практичні	Індивідуальні	Модульний контроль	
Змістовий модуль 1. Freundschaft. Дружба. Beruf und Arbeit. Професія та робота. Wohnen. Житло.						
Тема 1. Риси характеру. Ви є просто найкращі!	6		4			2
Тема 2. Робота та навчання. Він надійно виконав свої завдання.	6		4			2
Тема 3. Проживання. Моя професія – моя пристрасть.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 1. Країнознавчий проект.	6		4			2
Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	6		4			2
Тема 6. Проект.	4		2			2
Модульний контроль	2				2	
Разом	36		22		2	12
Змістовий модуль 2. Kundenservice. Обслуговування клієнтів. Zukunft. Майбутнє. Einladungen. Запрошення.						
Тема 1. Обслуговування клієнтів. Скарги. Хоча я Вам це пояснила, ...	6		4			2
Тема 2. Майбутнє. Незабаром майже у кожному господарстві буде стояти персональний комп'ютер.	6		4			2
Тема 3. Запрошення. Почуйтеся як вдома.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 2. Країнознавчий проект.	6		4			2
Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	6		4			2
Тема 6. Проект.	4		2			2
Модульний контроль	2				2	
Разом	36		22		2	12

Змістовий модуль 3. Beratung. Консультації. Berufsfindung. Пошук професії. Gesundheit. Здоров'я.						
Тема 1. Професійні консультації. Я можу Вам допомогти?	6		4			2
Тема 2. Сильні сторони та пошук роботи. У той час як інші довго думають,	6		4			2
Тема 3. Краще здоров'я у житті та на роботі. Спорт сприяє кращому самопочуттю.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 3. Країнознавчий проект.	6		4			2
Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	6		4			2
Тема 6. Проект.	4		2			2
Модульний контроль	2				2	
Разом	36		22		2	12
Змістовий модуль 4. Verpasste Gelegenheiten. Згаяні можливості. Glücksmomente. Моменти щастя. Feiern im Betrieb. Святкування на підприємстві.						
Тема 1. Неприємні ситуації у повсякденному житті. Якби я зробив це інакше!	6		4			2
Тема 2. Моменти щастя у повсякденному житті. Після багаторічних невдач ...	6		4			2
Тема 3. Заходи на фірмі. Прогулянка року.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 4. Країнознавчий проект.	6		4			2
Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	8		4			4
Тема 6. Проект.	6		4			2
Модульний контроль	4				4	
Разом	42		24		4	14
Підготовка та проходження контрольних заходів	залік					
Усього за V семестр	150		90		10	50
VI семестр						
Змістовий модуль 5. Sprache. Мова. Weiterbildung. Подальша освіта. Bewerbungen. Резюме.						
Тема 1. Мовні непорозуміння. З цієї причини виникли непорозуміння.	6		4			2
Тема 2. Освіта дорослих. Участь на власний страх і ризик.	6		4			2
Тема 3. Пошук роботи. Добре, що Ви прийшли.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 5. Країнознавчий проект.	4		2			2

Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	4		2			2
Тема 6. Проект.	2		2			
Модульний контроль	2				2	
Разом	30		18		2	10
Змістовий модуль 6. Jugend und Erinnerungen. Молодь та спогади. Biografien. Біографії. Politik und Gesellschaft. Політика та суспільство.						
Тема 1. Спогади про юність. Нам не потрібно було про щось турбуватися.	6		4			2
Тема 2. Біографії. Подивись! Це чудово!	6		4			2
Тема 3. Політика та суспільство. Про це я невисокої думки.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 6. Країнознавчий проект.	4		2			2
Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	4		2			2
Тема 6. Проект.	2		2			
Модульний контроль	2				2	
Разом	30		18		2	10
Змістовий модуль 7. Tourismus. Туризм. Regeln. Правила. Konzerte und Veranstaltungen. Концерти та заходи.						
Тема 1. Туризм. Чим старше я ставав, тим ...	6		4			2
Тема 2. Правила поведінки у горах. Інші тобі за це ще подякують!	6		4			2
Тема 3. Концерти та заходи. Перед цим, звичайно, треба старанно потренуватися.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 7. Краснознавчий проект.	4		2			2
Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	4		2			2
Тема 6. Проект.	2		2			
Модульний контроль	2				2	
Разом	30		18		2	10
Змістовий модуль 8. Geschichte. Історія. Umwelt und Klima. Навколишнє середовище та клімат. Zukunftsvisionen. Бачення майбутнього.						
Тема 1. Історичні факти про Німеччину. У ФРН була введена демократія.	6		4			2
Тема 2. Мобільність та навколишнє середовище. Катання на велосипеді у тренді.	6		4			2
Тема 3. Бачення майбутнього. Це вирішує кілька проблем одночасно.	6		4			2
Тема 4. Журнал для читання. Фільм – частина 8. Країнознавчий проект.	3		2			1

Тема 5. Повторення: лексика, граматика, комунікативні засоби. Оглядовий тренінг.	3		2			1
Тема 6. Проект.	2		2			
Модульний контроль	4				4	
Разом	30		18		4	8
Підготовка та проходження контрольних заходів	30					
Усього за VI семестр	150		72		10	38

1. Програма навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

V семестр

МОДУЛЬ 1. *Freundschaft. Дружба. Beruf und Arbeit. Професія та робота. Wohnen. Житло.*

Граматика:

Adjektive als Nomen; n-Deklination.

Präteritum

Relativsätze im Dativ und mit Präpositionen

Лексика:

Charaktereigenschaften; Arbeit; Wohnen

МОДУЛЬ 2. *Kundenservice. Обслуговування клієнтів. Zukunft. Майбутнє. Einladungen. Запрошення.*

Граматика:

Konjunktionen obwohl, trotzdem

Futur I

Konjunktion falls

Лексика:

Kundenservice; Medien und Technik; Essenseinladung

МОДУЛЬ 3. *Beratung. Консультації. Berufsfindung. Пошук професії. Gesundheit. Здоров'я.*

Граматика:

Infinitiv mit zu

Konjunktionen da, während, bevor

Adjektivdeklinaton mit Komparativ und Superlativ

Лексика:

Tiere und Beratung; Stärken und Schwächen; Gesundheit, Sport, Ernährung

МОДУЛЬ 4. *Verpasste Gelegenheiten. Заяні можливості. Glücksmomente. Моменти щастя. Feieren im Betrieb. Святкування на підприємстві.*

Граматика:

Konjunktiv II Vergangenheit

Plusquamperfekt mit haben und sein;

Konjunktion nachdem

Genitiv; Adjektivdeklinaton im Genitiv; Präposition trotz

Лексика:

Pannen im Alltag; Glücksmomente im Alltag; Veranstaltungen in Betrieben

VI семестр

МОДУЛЬ 5. *Sprache. Мова. Weiterbildung. Подальша освіта. Bewerbungen. Резюме.*

Граматика:

Konjunktionen und Adverbien (Folgen und Gründe): darum, deswegen, daher, aus diesem Grund, nämlich; Präposition wegen

Partizip Präsens und Perfekt

als Adjektive: faszinierende Einblicke, versteckte Talente

zweiteilige Konjunktionen nicht nur ... sondern auch, sowohl ... als auch

Лексика:

Wörter mit mehreren Bedeutungen Sprache; Weiterbildung; Bewerbung

МОДУЛЬ 6. *Jugend und Erinnerungen. Молодь та спогади. Biografien. Біографії. Politik und Gesellschaft. Політика та суільство.*

Граматика:

nicht/nur brauchen + Infinitiv mit zu

Ausdrücke mit es

zweiteilige Konjunktionen weder ... noch, entweder ... oder, zwar ... aber

Лексика:

Erinnerungen und Beziehungen; Kunst und Malerei; Politik und Gesellschaft

МОДУЛЬ 7. *Tourismus. Туризм. Regeln. Правила. Konzerte und Veranstaltungen. Концерти та заходи.*

Граматика:

zweiteilige Konjunktion je ... desto/umso

Modalpartikeln denn, doch, eigentlich, ja

Konjunktionen indem, sodass

lokale und temporale Präpositionen innerhalb, außerhalb, um ... herum, an/am ... entlang

Passiv Präsens mit Modalverben

Landschaft und Tourismus in den Bergen; Konzerte und Veranstaltungen

Граматика:

Passiv Perfekt: ist eingeführt worden

Passiv Präteritum: wurde eingeführt

Konjunktionen (an)statt/ohne ... zu, (an)statt/ohne dass

Konjunktionen damit, um ... zu, als ob

Geschichte; Umwelt und Klima; Zukunftsvisionen

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студента

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	5 семестр							
		Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	11	11	11	11	11	11	12	12
Робота на практичному занятті	10	11	110	11	110	11	110	12	120
Виконання завдань для самостійної роботи	5	11	55	11	55	11	55	12	60
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	2	50
Разом	-	-	201	-	201	-	201	-	242
Максимальна кількість балів		845							
Розрахунок коефіцієнта		8,45							

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	6 семестр							
		Модуль 5		Модуль 6		Модуль 7		Модуль 8	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	9	9	9	9	9	9	9	9
Робота на практичному занятті	10	9	90	9	90	9	90	9	90
Виконання завдань для самостійної роботи	5	9	45	9	45	9	45	9	45
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	2	50
Разом	-	-	169	-	169	-	169	-	194
Максимальна кількість балів		701							
Розрахунок коефіцієнта		11,6							

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання.

Самостійна робота передбачає виконання до кожного практичного заняття завдань базового фонетичного, граматичного, лексичного тренінгу, а також тренінгу читання, аудіювання, говоріння та письма, а також виконання проєктів, які пов'язані з читанням німецькомовної преси, переглядом німецькомовних фільмів/серіалів/передач, читанням німецькомовної літератури з подальшим їх представленням.

V семестр

Модуль 1 – презентація статті з оригінального німецькомовного журналу або газети (тема на вибір).

Структура:

- обґрунтування вибору газети/журналу/тематики статті,
- коротка інформація про статтю (рік, тематика, джерело тощо),
- короткий зміст прочитаного,
- позиція автора статті до порушеного питання,
- власна позиція до порушеного у статті питання,
- завдання для аудиторії,
- лексичний словник.

Модуль 2 – презентація проекту до теми «Freundschaft. Beruf und Arbeit. Wohnen.» або до теми «Kundenservice. Zukunft.» у Power Point обсягом 10-15 слайдів.

Структура:

- титульний слайд,
- структура презентації,
- слайди з викладом матеріалу,
- висвітлення власного ставлення до порушеної теми,
- враження від роботи над презентацією (що вдалося легко, з чим були складнощі),
- завдання для аудиторії,
- завершальний слайд.

Модуль 3 – презентація проекту з індивідуального читання оригінальної німецькомовної літератури (книга на вибір обсягом 100 сторінок).

Структура:

- обґрунтування вибору книги,
- коротка інформація про автора,
- короткий зміст прочитаного,
- коротка характеристика головних героїв,
- враження від прочитаної книги,
- завдання для аудиторії.

Модуль 4 – презентація проекту до теми «Beratung. Berufsfindung. Gesundheit.» або до теми «Verpasste Gelegenheiten. Glücksmomente. Feieren im Betrieb.» у Power Point обсягом 10-15 слайдів.

Структура:

- титульний слайд,
- структура презентації,
- слайди з викладом матеріалу,
- висвітлення власного ставлення до порушеної теми,
- враження від роботи над презентацією (що вдалося легко, з чим були складнощі),
- завдання для аудиторії,
- завершальний слайд.

VI семестр

Модуль 5 – презентація проекту з перегляду оригінального німецькомовного фільму/серіалу/передачі (фільм/серіал/передача на вибір).

Структура:

- обґрунтування вибору фільму/серіалу/передачі,
- коротка інформація про фільм/серіал/передачу (рік, режисер, актори/канал тощо),
- короткий зміст переглянутого,
- коротка характеристика головних героїв,
- враження від фільму/серіалу/передачі,
- завдання для аудиторії,
- лексичний словник.

Модуль 6 – презентація проекту до теми «Sprache. Мова. Weiterbildung. Bewerbungen.» або до теми «Jugend und Erinnerungen. Biografien. Politik und Gesellschaft.» у Power Point обсягом 10-15 слайдів.

Структура:

- титульний слайд,
- структура презентації,
- слайди з викладом матеріалу,
- висвітлення власного ставлення до порушеної теми,
- враження від роботи над презентацією (що вдалося легко, з чим були складнощі),
- завдання для аудиторії,
- завершальний слайд.

Модуль 7 – презентація статті з оригінального німецькомовного журналу або газети (тема на вибір).

Структура:

- обґрунтування вибору газети/журналу/тематики статті,
- коротка інформація про статтю (рік, тематика, джерело тощо),
- короткий зміст прочитаного,
- позиція автора статті до порушеного питання,
- власна позиція до порушеного у статті питання,
- завдання для аудиторії,
- лексичний словник.

Модуль 8 – презентація проекту до теми «Tourismus. Regeln. Konzerte und Veranstaltungen.» або до теми «Geschichte. Umwelt und Klima. Zukunftsvisionen.» у Power Point обсягом 10-15 слайдів.

Структура:

- титульний слайд,
- структура презентації,
- слайди з викладом матеріалу,
- висвітлення власного ставлення до порушеної теми,
- враження від роботи над презентацією (що вдалося легко, з чим були складнощі),
- завдання для аудиторії,
- завершальний слайд.

Критерії оцінювання:

При підготовці:

1. дотримання тематики та структури презентації;
2. змістовність презентації;
3. гарне оформлення презентації, у тому числі наявність зображень, інфографіки;
4. використання не менше 5 джерел для презентації (з зазначенням їх на слайді Джерела);
5. мовна правильність.

При представленні:

1. використання мовних засобів та комунікативних структур на рівні B1;
2. мовна правильність;
3. зв'язність;
4. темп мовлення;
5. вміння комунікативно взаємодіяти з аудиторією.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання.

Модульний контроль має усну та письмову частину. Усна частина передбачає монологічне висловлювання до запропонованої теми або висловлення думки щодо змісту прочитаного тексту в усній формі (10 балів). Письмова частина передбачає виконання тестового завдання на володіння лексикою, граматикою та комунікативними структурами відповідно до тематики, що вивчається (15 балів).

Критерії оцінювання усної частини:

- спектр:
Має достатньо мовних ресурсів, щоб справлятися; словарного запасу достатньо для того, щоб бути в змозі висловитися, хоча іноді з коливаннями і за допомогою описів, на такі теми, як сім'я, хобі та інтереси, робота, подорожі та поточні події.
- правильність:
Використовує відносно правильний репертуар загальних структур та мовних формул, пов'язаних з більш передбачуваними ситуаціями.
- темп:
Може зрозуміло висловлюватися без особливих зволікань, не дивлячись на те, що робить виразні паузи, щоб спланувати висловлювання граматично і у виборі слів або виправити, особливо, якщо розмовляє вільно достатньо довго.
- взаємодія:
Може почати, продовжити й завершити просту пряму розмову на знайомі або особисто цікаві теми. Можна повторити частини того, що хтось сказав, щоб забезпечити взаєморозуміння.
- зв'язність:
Може поєднати ряд коротких, простих окремих елементів у послідовне лінійне висловлювання.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Семестровий контроль з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» у V семестрі здійснюється у формі заліку шляхом підрахунку загальної кількості балів за усі види робіт з урахуванням коефіцієнту (max 100).

Семестровий контроль з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» у VI семестрі здійснюється у формі іспиту. Підсумковий бал є сумою поточного балу (max 60) та екзаменаційного балу (max 40).

Критерії оцінювання усної частини іспиту:

- використання мовних засобів та комунікативних структур на рівні B1;
- мовна правильність;
- зв'язність;
- темп мовлення;
- вміння комунікативно реагувати на висловлювання співрозмовника.

6.5.Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

1. Важлива людина у моєму житті. Eine wichtige Person in meinem Leben.
2. Опис події з минулого зі сфери навчання або роботи. Beschreibung eine Ereignisses der Vergangenheit aus dem Bereich des Studiums oder der Arbeit.
3. Проживання у Німеччині. Wohnen in Deutschland.
4. Задоволення чи незадоволення отриманими послугами. Як можна поскаржитися на неякісні послуги? Zufriedenheit oder Unzufriedenheit mit dem erhaltenen Service. Wie kann man mich über schlechte Qualität der Dienstleistungen beschweren?
5. Як зміняться робочі місця у майбутньому? Wie werden sich die Arbeitsplätze in Zukunft verändern?
6. Запрошення. Складні гості. Einladung. Schwierige Gäste.
7. Норми поведінки у гостях, під час ділових та особистих зустрічей. Die Verhaltensregeln bei den Gästen, bei geschäftlichen und persönlichen Treffen.
8. Преса у Німеччині. Presse in Deutschland.
9. Фахові поради та консультації. Fachliche Beratung.
10. Переваги та недоліки утримання домашніх тварин. Vor- und Nachteile der Haltung von Haustieren.
11. Пошук роботи. Сильні сторони людини для різних професій. Jobsuche. Stärken der Person für verschiedene Berufe.
12. Що можна робити для власного здоров'я самостійно? Які умови роботи для гарного здоров'я може надати працедавець? Was können Sie allein für Ihre Gesundheit tun? Welche Arbeitsbedingungen für eine gute Gesundheit kann der Arbeitgeber bieten?
13. Заборона паління на робочому місці: Ваш досвід, ситуації в країні, переваги та недоліки. Rauchverbot am Arbeitsplatz: Ihre Erfahrung, die Situation im Land, Vor- und Nachteile.
14. Опишіть якусь життєву ситуацію з Вашого життя чи життя іншої людини. Що можна було б зробити тоді інакше? Beschreiben Sie eine n Lebenssituation aus Ihrem Leben oder dem Leben einer anderen Person. Was könnte dann anders gemacht werden?
15. Найкраща подія минулих років у Вашому житті або у житті інших людей. Das beste Ereignis vergangener Jahre in Ihrem Leben oder im Leben anderer Menschen.
16. Проведення вільного часу та святкування подій з колегами. Freizeit verbringen und Veranstaltungen feiern mit Kollegen.
17. Мовні непорозуміння. Sprachliche Missverständnisse.
18. Освіта дорослих. Які курси Ви б порадили для різних цільових груп дорослих та чому? Erwachsenenbildung. Welche Kurse würden Sie verschiedenen Zielgruppen der Erwachsenen empfehlen und warum?

19. Співбесіда: які документи потрібні та Ваші поради для успішної співбесіди.
Bewerbungsgespräch: welche Unterlagen werden benötigt und wie ist Ihr Rat für ein erfolgreiches Bewerbungsgespräch?
20. Фольксхохшуле в Німеччині. Що Ви знаєте про них? Volkshochschule in Deutschland. Was wissen Sie zu dieser Frage?
21. Юність: які важливі події переживає людина у цей час, який Ваш досвід? Jugend: Was sind die wichtigen Ereignisse, die eine Person in dieser Zeit erlebt, was sind Ihre Erfahrungen?
22. Представте біографію однієї людини. Що Вас вразило у її житті? Stellen Sie eine Biographie einer Person vor. Was hat Sie in ihrem Leben beeindruckt?
23. Політичні партії Німеччини. Відношення молоді до політики. Politische Parteien in Deutschland. Die Einstellung der Jugend zur Politik.
24. Суспільно корисні справи: Ваш досвід, які вони, чи знаєте Ви людей, які роблять суспільнозначущі речі? Sozial nützliche Dinge: wie sind die, kennen sie Leute, die ehrenamtliche Sachen machen?
25. Представте туристично привабливий регіон німецькомовних країн. Präsentieren Sie die tourismusfreundliche Region der deutschsprachigen Länder.
26. Походи в горах. Яких правил слід дотримуватися та чому? Wanderung in den Bergen. Welche Regeln sollten eingehalten werden und warum?
27. Яке місце або місто сподобалося Вам найбільше? Аргументуйте Ваш вибір. Welchen Ort oder welche Stadt hat Ihnen am besten gefallen? Argumentieren Sie Ihre Wahl.
28. Розкажіть цікаві факти з історії Німеччини. Свідком якої з них Ви б хотіли бути та чому? Erzählen Sie interessante Fakten aus der Geschichte Deutschlands. Bei welchem Ereignis möchten Sie Zeuge sein und warum?
29. Мобільність та навколишнє середовище. Що можна зробити для навколишнього середовища у сфері транспорту та інших сферах? Mobilität und Umwelt. Was kann man für die Umwelt im Bereich Verkehr sowie in anderen Bereichen tun?
30. Яким є суспільство майбутнього у різних сферах? Вкажіть можливі позитивні та негативні тенденції. Wie ist die zukünftige Gesellschaft in verschiedenen Bereichen? Weisen Sie auf mögliche positive und negative Trends hin.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтин- гова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична карта дисципліни
«Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

Разом на **V семестр**: 150 год.,
 практичні заняття –90 год., модульний контроль - 10 год., самостійна робота – 50 год.,
 підсумковий контроль – залік.

Тиждень	вересень-грудень				
Модулі	модуль I	модуль II	модуль III	модуль IV	
Назва модуля	Freundschaft.. Beruf und Arbeit. Wohnen.	Kundenservice. Zukunft. Einladungen.	Beratung. Berufsfindung. Gesundheit.	Verpasste Gelegenheiten. Glücksmomente.	
Заняття	№ 1-11	№ 12-22	№ 23-33	№34-45	
Присутність на практичному занятті (45б.)	1 x 11 = 11	1 x 11 = 11	1 x 11 = 11	1 x 12 = 12	
Робота на практичних заняттях (450б.)	10 x 11 = 110	10 x 11 = 110	10 x 11 = 110	10 x 12 = 120	
Самостійна робота (225б.)	5 x 11 = 55	5 x 11 = 55	5 x 11 = 55	5 x 12 = 60	
Модульний контроль (125б.)	МКР № 1 (25б.)	МКР № 2 (25б.)	МКР № 3 (25б.)	МКР № 4 (25б.)	МКР № 5 (25б.)
Кількість балів за модуль	201	201	201	242	
Підсумковий контроль	залік				
Разом за семестр	845 балів				

Разом на **VI семестр**: 150 год.,
 практичні заняття –72 год., модульний контроль - 10 год., самостійна робота – 38 год.,
 семестровий контроль – 30 год., підсумковий контроль – екзамен.

Тиждень	лютий-травень				
Модулі	Модуль V	Модуль VI	Модуль VII	Модуль VIII	
Назва модуля	Sprache. Weiterbildung. Bewerbungen.	Biografien. Jugend und Erinnerungen. Politik. Gesellschaft.	Tourismus. Regeln. Konzerte und Veranstaltungen.	Geschichte. Umwelt und Klima. Zukunftsvisionen.	
Заняття	№ 1-9	№ 10-18	№ 19-27	№ 28-36	
Присутність на практичному занятті (36б.)	1 x 9 = 9	1 x 9 = 9	1 x 9 = 9	1 x 9 = 9	
Робота на практичних Заняттях (450б.)	10 x 9 = 90	10 x 9 = 90	10 x 9 = 90	10 x 9 = 90	
Самостійна робота (225б.)	5 x 9 = 45	5 x 9 = 45	5 x 9 = 45	5 x 9 = 45	
Модульний контроль (125б.)	МКР № 1 (25б.)	МКР № 2 (25б.)	МКР № 3 (25б.)	МКР № 4 (25б.)	МКР № 5 (25б.)
Кількість балів за модуль	169	169	169	194	
Підсумковий контроль	екзамен (max. 40 балів)				
Разом за семестр	701 бал +екзамен				

8. РЕКОМЕНДОВАНИ ДЖЕРЕЛА:

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА

1. Menschen B1, Kursbuch: [mit Lerner-DVD-ROM] / Julia Braun-Podeschwa; Charlotte Habersack; Angela Pude. - 1. Aufl.; 2. Druck. - München : Hueber, 2015. - 200 S. : Ill. + 1 DVD-ROM
2. Menschen B1, Arbeitsbuch. Menschen hier B1 : Deutsch als Zweitsprache/Arbeitsbuch mit 2 Audio-CDs / Anna Breitsameter ; Sabine Glas-Peters ; Angela Pude. - 1. Aufl.. - München : Hueber Verlag, 2015. - 239 S. : Ill. + 2 Audio-CDs

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА

1. Menschen / Charlotte Habersack; Angela Pude; Franz Specht. B1 : Vokabeltaschenbuch. Vokabeltaschenbuch B1. - 1. Auflage. - Ismaning : Hueber, 2015. - 231 Seiten : Ill.
2. Menschen B1, Intensivtrainer. Intensivtrainer : [mit Audio-CD] / Dorothee Kersting. - 1. Auflage. - Ismaning : Hueber, 2017. - 94 Seiten : Illustrationen + 1 Audio-CD
3. Menschen B1, Testtrainer. Testtrainer : Kopiervorlagen / Dagmar Giersberg. - 1. Auflage. - [2017]. - 96 Seiten : Illustrationen
4. Menschen B1, Berufstrainer. Berufstrainer : [mit Audio-CD] / Isabel Buchwald-Wargenau. - 1. Auflage. - Ismaning : Hueber, 2017. - 72 Seiten : Illustrationen
5. Hering, Axel. Sicher! : Deutsch als Fremdsprache, Übungsgrammatik; Niveau B1+/B2/C1 / Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme. - 1. Auflage. - München : Hueber Verlag, [2018]. - 240 Seiten : Illustrationen + Lösungsschlüssel (31 Seiten) (Sicher!)
6. Fler, Sarah. Langenscheidt Kurzgrammatik Deutsch : [jetzt mit Schnell-Lern-Methode; für A1-B2] / von Sarah Fler - Berlin, München, Wien, Zürich, London, Madrid, New York, Warschau : Langenscheidt, 2011 - 144 S. : graph. Darst. - Langenscheidt Kurzgrammatik.
7. Hering, Axel. Übungsgrammatik für die Mittelstufe / Axel Hering; Magdalena Matussek; Michaela Perlmann-Balme - 1. Aufl., [Nachdr.] - Ismaning : Hueber, 2011. - 240 S.
8. Jin, Friederike. Grammatik aktiv : üben, hören, sprechen / Deutsch als Fremdsprache - Grammatik aktiv von Friederike Jin, Ute Voß - 1. Auflage, 4. Druck - Berlin : Cornelsen, 2015. - 256 Seiten + 1 CD – Illustrationen

ІНТЕРНЕТ-ДЖЕРЕЛА

Menschen online

1. <https://www.hueber.de/menschen>

Sicher online

2. <https://www.hueber.de/sicher>

Deutsche Welle

3. <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>

Goethe-Institut

4. <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>

Portale rund ums Deutsch und um Deutschland

5. <https://www.deutsch-perfekt.com/>

6. <https://www.alumniportal-deutschland.org/deutsche-sprache/Wörterbücher>
7. <https://www.duden.de/>
8. <https://www.dwds.de/>
Grammatik
9. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
10. <http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Wort/Ueberblick/index.html?lang=de>
11. <http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Satz/Ueberblick/index.html?MenuId=Sentence00>
12. <http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/inhalt.htm>
13. <http://online-lernen.levrai.de/index.htm>
14. <http://www.deutschfoerdern.de/kategorie/%C3%BCbungen-und-tests-f%C3%BCr-deutsch-als-muttersprache-oder-fremdsprache/grammatik>
15. <http://deutsch.lingolia.com/de/grammatik>
16. <http://www.goethe.de/ins/ca/Ip/prj/grh/jug/ueb/deindex.htm>
17. <http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php7mcnu>